



## Wniosek o otwarcie Rachunku Bankowego i informacje o Kliencie 对私开户申请书及客户信息表

Proszę wypełnić niniejszy formularz zaznaczając (✓) w odpowiedniej rubryce oraz używając WIELKICH LITER. Proszę upewnić się, że formularz został odpowiednio podpisany. Niniejszy formularz sporządzono w polskiej i chińskiej wersji językowej. W przypadku rozbieżności interpretacyjnych polska wersja językowa jest rozstrzygająca.  
请在适用空格内打(✓), 并使用大写字母填写本表。请您按照要求填写并签名。本表拟定为波兰文、中文两种版本。如有解释上的差异, 以波兰语版本为准。

Rachunek Bankowy indywidualny / wspólny (pierwszy wnioskodawca)  
个人账户/联名账户 (第一个开户申请人)

Rachunek Bankowy podstawowy  
个人基本账户

Rachunek Bankowy wspólny (drugi wnioskodawca)  
联名账户 (第二个开户申请人)

### 1. Dane osobowe posiadacza rachunku / 账户持有人身份资料

Imię i nazwisko 姓名		PESEL lub Data urodzenia PESEL号或出生日期																		
Obywatelstwo 国籍		Kraj urodzenia 出生国家																		
Paszport 护照																				
Dowód osobisty 波兰居民身份证																				
Karta Pobytu 居留卡																				
Telefon komórkowy <sup>1</sup> 移动电话																				
Aktualny adres zamieszkania 居住地址	Ulica i numer domu/mieszkania 街道和门牌号: Kod pocztowy 邮编: Miasto 城市:																			
Adres do korespondencji (jeśli inny niż adres zamieszkania) 联系地址 (如果与居住地址不同)	Ulica i numer domu/mieszkania 街道和门牌号: Kod pocztowy 邮编: Miasto 城市:																			

### 2. Dane dotyczące zatrudnienia / 职业资料

Informacja o pracy 职业	<input type="checkbox"/> Pracownik ambasady 使领馆工作人员	<input type="checkbox"/> Pracownik banku 我行员工	<input type="checkbox"/> Pracownik korporacji 企业雇员	<input type="checkbox"/> Inny 其他
Nazwa pracodawcy 工作单位名称				
Adres pracodawcy 工作单位地址	Ulica i numer domu 街道和门牌号: Kod pocztowy 邮编: Miasto 城市:			
Źródło pochodzenia środków	<input type="checkbox"/> wynagrodzenie	<input type="checkbox"/> biznes	<input type="checkbox"/> inwestycje	<input type="checkbox"/> inne

<sup>1</sup> Ten sam numer telefonu zostanie wprowadzony do E-banking / 电子银行将同步使用此号码。



主要收入来源	工资收入	经营收入	投资收益	其它	
Miesięczny dochód (PLN) 月收入 (兹罗提)	<input type="checkbox"/> 5000-10.000 5000 至 1万	<input type="checkbox"/> 10.000-30.000 1万 至 3万	<input type="checkbox"/> 30.000-50.000 3万 至 5万	<input type="checkbox"/> Powyżej 50.000 以上5万以上	
Przybliżona zamożność (EUR) 净资产估值 (欧元)	<input type="checkbox"/> Poniżej 500.000 低于 50 万	<input type="checkbox"/> 500.000 -1M 50 万至 100 万	<input type="checkbox"/> 1M-5M 100 至 500 万	<input type="checkbox"/> 5M-10M 500 至 1000 万	<input type="checkbox"/> Powyżej 10M 1000 万以上

### 3. Cel otwarcia rachunku / 开户原因

<input type="checkbox"/> Wynagrodzenie 代收工资	<input type="checkbox"/> Inwestycje/ Lokaty 投资理财
<input type="checkbox"/> Dzielne wydatki 日常生活开支	<input type="checkbox"/> Inne (proszę określić) 其他 (请描述) _____

### 4. Usługi bankowe / 银行业务服务

<input type="checkbox"/> Konto bieżące 活期账户 <sup>2</sup>	<input type="checkbox"/> EUR 欧元	<input type="checkbox"/> PLN 兹罗提	<input type="checkbox"/> CNY 人民币	<input type="checkbox"/> USD 美元
<input type="checkbox"/> Konto lokaty terminowej 定期存款主账户 <sup>3</sup>				
<input type="checkbox"/> Usługa bankowości elektronicznej 网上银行				
<input type="checkbox"/> Usługa bankowości mobilnej 手机银行				

### 5. Oświadczenia / 声明

- Jestem osobą zajmującą eksponowane stanowisko polityczne (PEP)<sup>4</sup> / członkiem rodziny PEP/ bliskim współpracownikiem PEP<sup>5</sup>.  
兹声明,我是政要人士/政要人士的家庭成员/政要人士的亲近人员。 Tak/是 Nie/不是
- Niniejszym oświadczam, że jestem jedynym beneficjentem rzeczywistym<sup>6</sup> otwieranych rachunków.  
兹声明我是此账户的最终受益人。 Tak/是 Nie/不是
- Wyrażam zgodę na udostępnianie przez Bank raz w miesiącu wyciągu z konta bankowego pocztą elektroniczną.  
本人同意银行通过电子邮件,按月提供账户对账单。 Tak/是 Nie/不是
- Oświadczenia o rezydencji podatkowej<sup>7</sup> / 纳税居民声明:

CRS (Common Reporting Standard)													
Państwo rezydencji podatkowej 税务居民国家:													
Numer identyfikacji podatkowej 税号:													
FATCA (Foreign Account Tax Compliance Act)													
<input type="checkbox"/> Nie jestem podatnikiem USA/我不是美国税务居民													
<input type="checkbox"/> Jestem podatnikiem USA/我是美国税务居民, TIN/EIN/SSN:													

- Nie posiadam innej rezydencji podatkowej niż wskazana powyżej.  
本人声明除上述纳税声明国家外没有其他税务居民身份。 Tak/是 Nie/不是

<sup>2</sup> Jeśli wybrano, prosimy również o podpisanie powiązanej umowy. 若选择, 请另行签署相关账户协议。

<sup>3</sup> Jeśli wybrano, prosimy również o podpisanie powiązanej umowy. 若选择, 请另行签署相关账户协议。

<sup>4</sup> Zgodnie z definicją określoną w art. 2 pkt. 2 11) Ustawy o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu z dnia 1 marca 2018 r. oraz w Rozporządzeniu Ministra Finansów, Funduszy i Polityki Regionalnej w sprawie wykazu krajowych stanowisk i funkcji publicznych będących eksponowanymi stanowiskami politycznymi.

<sup>5</sup> Zgodnie z definicją określoną w art. 2 pkt. 2 12) Ustawy o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu z dnia 1 marca 2018 r. 2018 年 3 月 1 日关于打击洗钱和恐怖主义融资法案的第 2 章 12 条规定。

6. W przypadku zmiany okoliczności związanych z moją rezydencją podatkową zobowiązuję się do aktualizacji oświadczenia lub dostarczenia na żądanie Banku dokumentów w celu weryfikacji wiarygodności tego oświadczenia w terminie 30 dni od zaistnienia tych okoliczności lub wezwania Banku.<sup>6</sup>

如果税务信息发生变化，本人将承担在税务信息发生变化或银行要求的30天之内变更声明或提供材料。

7. Oświadczam, że zapoznałem się z Regulaminem rachunków bankowych dla osób fizycznych w Bank of China (Europe) S.A. Oddział w Polsce i akceptuję jego treść.

我确认已阅读并接受中国银行（欧洲）有限公司波兰分行《个人客户银行账户规章准则》中所有条款，同时确认已经完全了解银行风险披露声明涉及的所有内容。

8. Zapoznałem się z dokumentem Polityka Prywatności Bank of China (Europe) S.A. Oddział w Polsce i akceptuję jego treść.

我确认已阅读并接受中国银行（欧洲）有限公司波兰分行的《隐私政策》中所有条款，同时确认已经完全了解涉及的所有内容。

9. Wszystkie dane, które podałem w tym wniosku są kompletne i prawdziwe. Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia.

本人已知提供虚假纳税居民声明将承担刑事责任。

## 6. Informacje marketingowe / 营销信息

1. Wyrażam zgodę na używanie przez Bank telekomunikacyjnych urządzeń końcowych należących do Wnioskodawcy (np. telefonu, komputera) dla celów marketingu bezpośredniego, w tym przekazywanie komunikatów marketingowych przy użyciu automatycznych systemów wywołujących.

银行将属于我的通信终端（例如电话，邮箱等）用于直销，包括使用自动呼叫系统发送营销信息。

Tak/同意  Nie/不同意

2. Wyrażam zgodę na otrzymywanie informacji handlowych od Banku na adres e-mailowy oraz na numer telefonu (które zostały wskazane we wniosku o zawarcie umowy rachunku bankowego lub w zawiadomieniu o zmianie wcześniej podanego adresu mailowego lub numeru telefonu) lub innymi środkami komunikacji elektronicznej (np. za pośrednictwem aplikacji bankowej).

通过电子邮件和电话或其他电子通信方式（例如通过应用程序）接收来自银行的商业信息。

Tak/同意  Nie/不同意

3. Wyrażam zgodę aby w przypadku braku zawarcia umowy rachunku bankowego lub po zakończeniu obowiązywania umowy oraz innych aktualnie obowiązujących umów Bank przetwarzał moje dane osobowe w celu marketingu jego własnych produktów i usług.

即使未能签订协议或终止合同的情况下，银行仍可因营销自己的产品和服务等目的来处理我的个人数据。

Tak/同意  Nie/不同意

4. Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych w celach marketingowych. Po złożeniu sprzeciwu Bank nie będzie przetwarzał danych osobowych w celach marketingowych i nie będzie przysyłał ofert oraz informacji marketingowych w żadnej formie.

反对处理个人数据作市场推广用途。在提出反对后，银行将不会处理个人数据用于市场推广，亦不会以任何形式发送优惠或市场资讯。

Tak/同意  Nie/不同意

<sup>6</sup> Zgodnie z definicją określoną w art. 2 pkt. 2 1) Ustawy o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu z dnia 1 marca 2018 r. 2018 年 3 月 1 日关于打击洗钱和恐怖主义融资法案的第 2 章 21 条规定。

<sup>7</sup> Powyższe oświadczenia o rezydencji podatkowej zostały złożone przez mnie w związku z wymogami ustawy z dnia 9 października 2015 r. o wykonywaniu Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki w sprawie poprawy wypełniania międzynarodowych obowiązków podatkowych oraz wdrożenia ustawodawstwa FATCA („Ustawa FATCA”) oraz ustawy z dnia 9 marca 2017 r. o wymianie informacji podatkowych z innymi państwami („Ustawa o wymianie informacji podatkowych”). 上述提交税务居民声明是基于 2015 年 10 月 9 日波兰共和国政府与美国政府签署的关于提高国际税务合规的双边协议和执行 FATCA 法案，以及 2017 年 3 月 9 日波兰共和国政府与其他国家签署的税务信息交换法案。



Data i Podpis Posiadacza/y Rachunku (Zgodny ze wzorem podpisu):  
账户持有人的签名及日期 (签样):

---

Data, pieczęć i podpisy osób upoważnionych za Bank:  
银行授权人员的签名、盖章及日期:

---

**Dla banku / 银行专用:**

**Numer CIF/个人客户号:** \_\_\_\_\_

Sporządził 经办员		Sprawdził 负责人	
Compliance Officer 合规官		GM (w przypadku klientów wysokiego ryzyka) 总经理室(高风险客户)	